



Ihr persönlicher Organspendeausweis in estnisch

ORGAN
PATEN
werden

Grundsätzlich gilt im Ausland die Regelung des jeweiligen Landes. Jedoch hat der ausgefüllte Organspendeausweis aus Deutschland auch in anderen Ländern Gültigkeit, unabhängig von den dortigen Regelungen. Daher ist es ratsam, vor dem Urlaub/Auslandsaufenthalt einen fremdsprachigen Organspendeausweis auszufüllen und zu den Ausweispapieren zu legen, damit die persönliche Entscheidung auch im Ausland verstanden und beachtet wird.

Elundi- ja koedoonorlusavaldus	Juhul, kui minu surma järel osutub võimalikuks elundite/kudede siirdamiseks annetamine , kinnitan ma:	Elundidoonorluskaart		
	<input type="radio"/> JAH , ma luban pärast minu surma arsti poolt tuvastamist võtta minu kehalt elundeid ja kudesid.	vastavalt Siirdamiseseaduse paragrahvile 2		
	või <input type="radio"/> JAH , ma luban seda, keelates erandina järgmised elundid/koed:	Perekonnanimi, eesnimi		Sünnikuupäev
	või <input type="radio"/> JAH , ma luban seda, kuid ainult järgmiste elundite/kudede puhul:	Address		Postiindeks, linn
	või <input type="radio"/> EI , ma keelan elundite või kudede võtmise.	Address		Postiindeks, linn
või <input type="radio"/> JAH või EI üle otsustab sellisel juhul järgmine isik :	Koht märkuste/erijuhiste		Elundidoonorlus kingib elu.	
	KUUPÄEV		ALLKIRI	

Erklärung zur Organ- und Gewebespende	Für den Fall, dass nach meinem Tod eine Spende von Organen/Geweben zur Transplantation in Frage kommt, erkläre ich:	Organspendeausweis		
	<input type="radio"/> JA , ich gestatte, dass nach der ärztlichen Feststellung meines Todes meinem Körper Organe und Gewebe entnommen werden.	nach § 2 des Transplantationsgesetzes		
	oder <input type="radio"/> JA , ich gestatte dies, mit Ausnahme folgender Organe/Gewebe:	Name, Vorname		Geburtsdatum
	oder <input type="radio"/> JA , ich gestatte dies, jedoch nur für folgende Organe/Gewebe:	Straße		PLZ, Wohnort
	oder <input type="radio"/> NEIN , ich widerspreche einer Entnahme von Organen oder Geweben.	Name, Vorname		Organspende schenkt Leben.
oder <input type="radio"/> Über JA oder NEIN soll dann folgende Person entscheiden :	Straße		PLZ, Wohnort	
	Platz für Anmerkungen/Besondere Hinweise		Antwort auf Ihre persönlichen Fragen erhalten Sie beim Inforelefon Organspende unter der gebührenfreien Rufnummer 0800/90 40 400 .	
	DATUM		UNTERSCHRIFT	

Schneiden Sie den Ausweis einfach aus und tragen Sie Ihre Daten in die vorgegebenen Felder ein. Der Ausweis wird an keiner offiziellen Stelle registriert oder hinterlegt. Aus diesem Grund sollten Sie ihn immer bei sich tragen und Freunden und Angehörigen von Ihrer Entscheidung erzählen.

Glossar

<i>deutsch</i>	<i>estnisch</i>	<i>deutsch</i>	<i>estnisch</i>
Herz	süda	Teile der Hirnhaut	ajukelme, osaliselt
Lunge	kops	Gehörknöchelchen	kuulmeluukesed
Leber	maks	Herzklappen	südameklapid
Nieren	neerud	Teile der Haut	nahk, osaliselt
Bauchspeicheldrüse	kõhunäär	Teile der Blutgefäße	veresooned, osaliselt
Darm	sool	Teile des Knochengewebes	luukude, osaliselt
Hornhaut der Augen	silmade sarvkest	Teile der Sehnen	kõõlused, osaliselt